

**MUSTER EINES  
ÜBERSETZUNGSVERTRAGES FÜR BUCHAUSGABEN**

**Übersetzungsvertrag für Buchausgaben**

zwischen

... (nachstehend: Übersetzer)

und

... (nachstehend: Verlag)

**§ 1 Vertragsgegenstand**

1. Gegenstand dieses Vertrages ist die deutsche Übersetzung des Werkes mit dem Originaltitel ..... von .....
2. Der Verlag ist Inhaber des deutschsprachigen Verlagsrechts.
3. Zeitliche, räumliche und sachliche Beschränkungen des Verlagsrechts ... .

**§ 2 Rechte und Pflichten des Übersetzers**

1. Der Übersetzer verpflichtet sich, das Werk persönlich zu übersetzen und dabei die Urheberpersönlichkeitsrechte des Originalautors zu wahren.
2. Betrifft: Kürzungen, Zusätze und sonstige Veränderungen gegenüber dem Original.
3. Beanstandungsrecht des Verlages

**§ 3 Rechte und Pflichten des Verlages**

1. Der Verlag ist verpflichtet, das übersetzte Werk zu vervielfältigen, zu verbreiten und dafür zu werben.
2. Der Verlag übereignet dem Übersetzer kostenlos ein Exemplar des Originaltextes.

member of

**§ 4 Einräumung von Rechten**

**§ 5 Satz und Korrektur**

**§ 6 Manuskriptablieferung**

**§ 7 Honorar**

**§ 8 Abrechnung**

**§ 9 Urheberbenennung**

**§ 10 Freiexemplare**

**§ 11 Schlussbestimmungen**

.....  
(Übersetzer)

.....  
(Verlag)

member of